

شرائط امترا

ولایتده ودرسمادته محل
اقامتلیسه کوندرك اوزره
سنه لکی ۷۰ اتی ایلی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
التق اوزره سنه لکی ۵۰
اتی ایلی ۳۰ غروشه در.
آپونه لر سنه ابداسندن
یعنی الی اوچنجی نوسرودن
اعتباراً برسنه لك ویاخود
التی ایلی اولورق قید
اولنور.

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو.
السعود جاده سنه محمود بك
مطبعه سیدر.
امور اداره و تخیر بریه متعلق
خصوصات ایچون محدرضا
افندی نامنه مراجعت
اولنلیدر درج اولنلیان
اوراق اعاده اولنلار.
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجیقدر.

سید علی محمد خاں
۱۳۰۷

مقالات علمی و فنی نك واسطه انتشاری ، كلزار اربانك مجلیه آتایر

Directeur Mehmed Riza

میری : محمد رضا

نومرو ۷۴

سر محرری : توفیق

نسخه سی ۵۰ پاره یه در



اخیراً برنجی رتبه دن مجیدی نشان ذیشانی والتون ایاقیت مدالیه سیله تطیف بیوریان خزیه خاصه شاهنه ناظری سعادتلو اوخانس افندی حضرتلی

محتویات:

شعر قسمی: غزلیات (لغو فیهی غالب بك
مرحوم) غزل: (شاعر شهر و حکمت بر
هر سکی عارف حکمت بك افندی حضرت لری)
غزل: (م. عاصم) نثر قسمی: ادبیات زده
غزابت: (حسین هاشم بك افندی) (شیخ سعدی)
حقیقه منظره او زین بعضی مطالعات: (اسرار طلی
م. حق) مهتاب عالی: (ابن الا مین محمود کال بك)

اخطار مخصوص

سر محرّمك ایکی هفته دوام ایده جك
اولان معذرت مشروعه سی جهتیله مابعدی
بر قایق اترك نشرینه دوام اولنه میه جی کی (لواغ
الحکم) ك مابعدی دخی بالضروره بومدت
ظرفنده غزیه مزه درج ای دیله میه جکدر .

شعر قسمی:

قسمت آید

اساتذمه شعر و ادب عثمانیدن لغو فیهی
مرحوم غالب بك آتارندن:

غزلیات

حر مکاه بقا باللهده حکم فنا یوقدر
قدم ملککنده حد ابتدا و انتها یوقدر
ازل یکتا ایدی صانع خدا الان کاکاندر
حقیقت آشنایان وجوده ما سوا یوقدر
خطا در عقل ایله دعوی درك حکمت عالم
خدا ملک یوقه افعالده ای غافل خطا یوقدر
سراپا منتמידر حکمت باری به مخلوقات
کاستان جهانده بر کیهانجا یوقدر
مر کبدر موادیاس و غمدن سرتسر دنیا
خیر طینت عالمده اجزای صفا یوقدر
رضایع و غرضدر منفعت و مرز حقیقتده
رضایه مذهب ارباب همتده رضایوقدر
واران اقصای حسن اعتقادده انحرافی ایتر
تماشا قیل خط محوره غالب انخایوقدر

§

سینه کیم شعله تاب هجر کدر
ساحه ما عتاب هجر کدر

آسمان دلمه ای مه حسن
دیدده داشك دلمه سوز فراق
داغبر آفتاب هجر کدر
مایه آب و تاب هجر کدر
زخم خون کشته باغ سینه مده
غنججه مشکنا ب هجر کدر
لوح سینه م سواد محنت ایله
بر مطول کتاب هجر کدر
کان سیاه حسرت اولمشدر
سینه پر اضطراب هجر کدر
دور حسنه کده بی تعب غالب
صد حسد کامیاب هجر کدر

غزل

خاتم سوز قضا داغ فروزانمدر
شعله برق بلا شوق دل و جانمدر
بر شهود آور حسنه که شعاع وحدت
جوهر آتیه دیده حیرانمدر
افق داغ دلدن آجیلور شام حیات
شفق صبح امل چاک کریبانمدر
طور سینه مده ایدر نور تجلی لمان
تابش مهر رخك شعله ایماندر
اوز که بر بلبیل شوریده سر سودام
چهره برک خزان رنگ کاستانمدر
بنم اول شاعر سوزنده طبیعت حکمت
پر پروانه غم صفحه دیوانمدر
عارف حکمت

غزل

وجهك بو مبتلا به ای مهر تاب کوستر
یوز ورمه هیج رقیبه خشم و عتاب کوستر
آج برقع سیاهك اولسون رخك نمایان
انظاره نار شبده بر آفتاب کوستر
کیم آیت جلالک ایلر سه رد وانکار
برهان خطک عرضایت نص کتاب کوستر

وعد ایته بوس لعلک و برباری تاب امید
دلسو خنکان دشت عشقه سراب کوستر
بیکانه طبعه ایتمه راز دلک کشاده
بدبخت ایسه کده کندک دلکامیاب کوستر
اقبال ایله مساوی ادباری دهرک عاصم
دوانه ایتمه منت علوی جناب کوستر

م. عاصم

نثر قسمی:

ادبیات زده غزابت

ادبیات جدیده نامی ویرلمک ایستیلان
محدثات غریبه مروجلردن برینک اجمال
مطالعاتی اولوق اوزره بوکونلرده مجموع علرک
برنده بر مقاله مفصله کورلمشدر که شعر مزده
ظهور ایدن او وادی عجبیک نه کی افکار
مخصوصه دن استنتاج اولدیفنه و او مسلک
نوبته مسلک اولان ارباب انهماک نه کی
نقاطی مطمح انظار ایلمکده بولندیفنه داتر
برخیل ایضاحاتی احتوا ایلمکده در .
شعر عثمانی به، ذوق ملی دینیلان اهنک مخصوصی
زیر وزیر ایدر جهسته انقاع و الباس ایلمک
ایستیلان طرز معلوم اوزره برخیلی
زماند تیریدر بر قایق ارباب هوس طرفندن
نشر اولنه کلککده اولان منظومونک کرک
موضوعاتندن و کرک سیاق افاداتندن بو
مسلک معقبرینک نه بولده بر اساسه استناد
ایلمکده اولدیفنی و تسویدات قلمیه خصوصنده
نه کی کیفیاتی بدرقه جرأت انخا ایلمکده
بولدیفنی هر نه قدر اکلا شلمش ایسه ده مقاله
مطلوبه، مجتو عتاده در میان اولنسان
مباحث، بوخصوصه کی معلوما تیزی اکمال
ایتمش و بو تقبلیات ادبیه حقیقه عریض
و عریق بیان مطالعات ایچون بر زمین اعداد
ایلمشدر. صاحب مقاله مقدمه کلامی اولوق
اوزره آثار ضرییه دن استمداد اتمک صورتیه
لمعه حسنی تعریف ایشکدن صکره مطالعه نا
مه مننده صنعت حقیقه تقصیلانه کیریشیور.
نظر مطالع، محصولات غریبه دن مترجم
اولان و ایجه امتداد ایدن بو تفصیلات ایچندن،

بوسلسله تعقيدات ومهماندن بك كو چلكه
خلاص اوله يايور .

انسان او قوركن كنديسي محدثات
معلومه شعر بدن ينه بارجه مطالعه ستمطامش
ظن ايد يور .

صكره بو مسرودات مخصوصه نك
(ادبيات عثمانيه) نك تطبيقه مباشرت
ايديله رك ادبياتمرك تبديله دائر مطالعات
بيان اوليور .

صرف ونحوه رعايت غايت اهميتيز
طوتيلور . علوم جهندن ايدبلان ترقى
سبيله شمدى به قدر بولغيان بر طقم معاني

شمدى بوليور . صكره بو معنارى افاده
ايچون بو كونه قدر استعمال اولسان گلات
وتراكيب كافى كوريله ميديكندن معاني

مختصره عني افاده ايچون بر طقم تراكيب جديده
ايجادينه مجبوريه حس ايدليك سولنيور .
عاقبت ، مسلك جديد ميحوت عنك

علومه شدت اتساب ايله كشف اولتمش
بربول اولديني زمينده سوزلر درميان
اولنه رق بونك (صادقيت وغريزيتيه) حكم

اولنيور .
قلم آرتق كنديكجه آله بديكنه يوربد .
يله رك بر سر بستي مجتهدانه ايله غريب غريب

فكرلر ميدانه قونيلور . انحطاط دورلرى
ييلديور . ترقى دورلرى كوستريليور . كنجلر .
ييزدن مسلك جديد اوزره شعرل يازانلره

ديكراباب شعرك حسد ايدلكارى بيلديور .
ينه شباغزندن بر قاچ ذالك بشون آثار
شرقيه وغريبيه صورت مكمله افشار

تدقيقدن بچرديكي وبونرك يازدقلى كافه
اشعارك كوزل اولديني وموماليمك هر نه
زمان آرزو ايديليرسه طرز قديمده دخي راصع

اولقى اوزره يوزر بيتلى قصيده لر تنظيم
ايديله چكى ذكر اولنيور .
نه مفداخرانه سوزلر ! ؟ قلم هر نه

ايستيارسه يازار ، يازم ديمز . دوشونلميوركه
مقاله اسملرى ياد اولنان ذواتك شمدى به
قدر كوريلان اشعار ايله طبيعتلر نك درجه

متناسق معلومدر . مظفرات مشعشه اخيره
بك عالى بر موضوع ايدى . صاحب

مقاله نك اسملرني صايديني ومرصع قصيده لر
يازميله چكلى ادعا ايدليك كنجلر يرك
اوزمان يازديني منظومه لرى كوردك .

قصيده سوزى اولنجه نفى مرحوم
خاطر گلامك قابل دكل . اوباشقه بر طبيعت ،
اوباشقه بروادى ... بر قاچ سته اول ارحمالى

وقوع بولان قصيده سراى شهر ابراهيم
حقى بكك كهف نفى به وارقم ادعاسيله
تنظيم ايدليك قصيده لر ايله قصائد نفى

يپننده بيله بر فرق كوريلور .
بوسوزلر ييزدن طرز قديماني التزام
ايديلورز اكلاشلمسون .

مقاله ميحوت عهدده . نديج اولان مباد
حت ادبيته نك بعض جهانه دائر مؤخرأ
جرايد بوميه دن برى بى در بى مقالات نشريله

بيان مطالعات ايد چكى يازديغندن بز
شمدلك وقوعه كله چك مداوله افكاره
نكران اولقى جهتي اختيار ايدلك .

مع مافيه صاحب مقاله نك بشون آثار
شرقيه وغريبيه تتبع ايتش اولمسى حسييله
على الاطلاق هر يازديغلك كوزل اولديني

ادعا ايدليك اسماعيل صفا بكك ، اشعار
اخيره سى حقتنه بر ايكي دفعه در يازديغمز
مطالعانى تعقيبندن دها بو هفته لى قلمى

منع ايدمدمك .
موماليه صفا بكك برده شون منظومه سنى
اوقويه لم :

بدر نام
سكز (طوقوز) سته اول باش اور توسيله چيقاردى
كورر « كوزل بو » ده دمدم

فقط اوچاغدهده مطاق « درهم » (كوزه لى) واردى
ناصلسه فرق ايدمدمدم
خاير ، خاير بى آزى دوشوندوردى بو كوزلر

كه (شيمدى) موجب رعشه
كه شيمدى بر خالجان هر كوكل نكاهى اوزلر
دوشر اوكنده تلاشه

اوقيز جز ، اوصى قيز .. بونوجوان بوفرشته
هلال ايدى اوزمان ، بدر تامدر بوكون ايسته
بوكون فقط متهكم جالى كوردىكى زشته

يارين قايلىمى او ؟ هيات
او حسن وان ايله چوق زهرملر ايدردى مباحات
يازييلور .

اولوردى جمله سى اشعار ايچون مدار سnochات
(ثبوت) بنم برى بك (سهوديك) اشم كوشمدي
اوزهرملر هانى شمدى

صفا بك ، « ديمك » ، مصدري تلفظه
فتح دال ايله قوللانديني ايچون « ديمزد »
« ده مزمدم » صورتده « ديم » ي « ده رم »

رسمنده يازيلور .
« ايمك » ، مصدريده على الاكثر محاو-
رانده همز نك فتحيله استعمال اولنور بونى ده

« ثمتك » ، صورتده قوللانوب (ناصلسه
فرق ايدمدمدم) ده كى « ايدمدمدم » ي
« ندمدمدم » يازمق اقتضا ايتزمى ايدى ؟

سكز طوقوز سته اول باش اور توسيله
چيقان بر قيز جزك كوزللكنى طالفيناق
اينچاخره فرق ايدمدمدى كى بونى ده ناصلسه

فرق ايدمدمش !
مال نظام
سكز طوقوز سته اول باش اور توسيله

چيقان بر قيزى كوردده ناصلسه كوزللكنى
فرقنده اوله مزمش ، اولجه هلال ايكن شمدى
بدر تام اولان اوقيزك بوكون هر كوكل نكاهى

اوزلر مش ، اوكنده تلاشه دوشر مش ، فقط
اوقيزك بوكونى متهكم جالى بارين قاليه چق ،
مدار سnoch اشعار اولان زهرملرله كنديسنك

بر زمان سوديكى بولنان زهر نك هيچ برى
شمدى قالمش .
فى الواقع بو مالدن بر نتيجه چيقيور ،

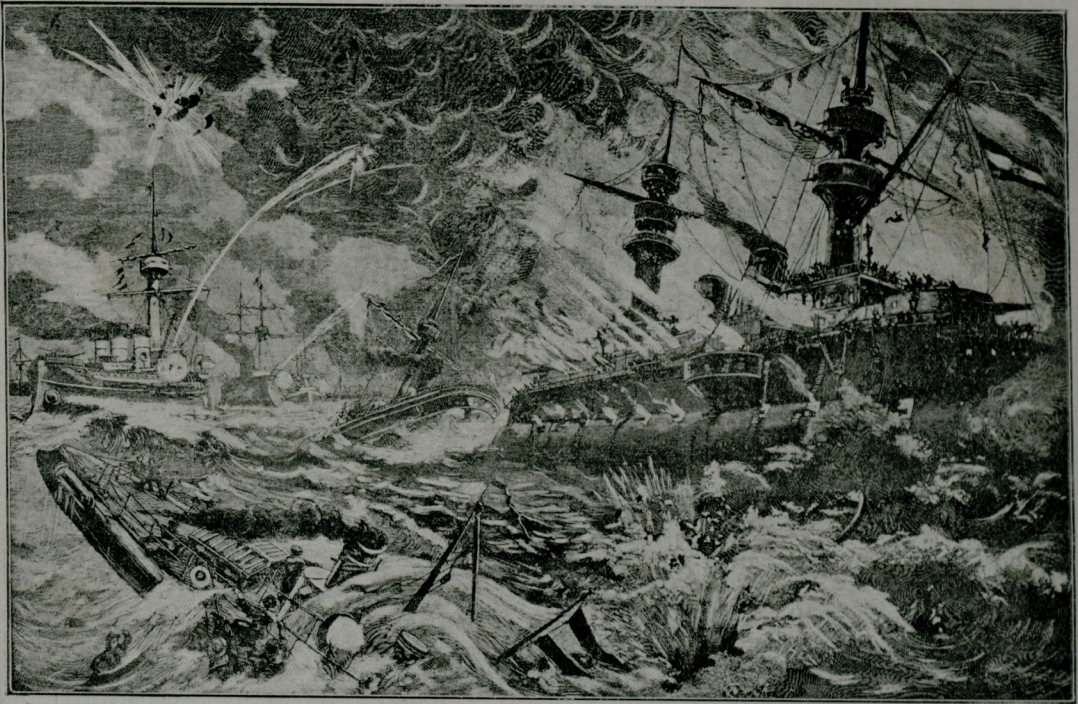
فقط مطالعين كرام منصفانه سويلسون بو
موضوعه انسانى ذوقياب ايدم . چك حسياته
نباهت ويرمچك ، بر حيزت .. بر فوق العاده لك

وارميدر ؟
بو موضوعك طرز افاده سنده كى
ساده لك دها آجيق تعميرى ايله طائسزلىق

قابل انكار دكلدر .
بو منظومه ده بوكون كوزلر كنديسنى
رعشه دار ايدن بر قيزدن بحث ايديلوركن

ينه بونده كنديسنك وقتيله بك سوديكى بر
اشو اوننى بولنديغه دائر سوز سويلمك ده
شاين بونى نو ظهور شيلر

قلم ناغدا ووزينه قونيلور . بر طاقم شيلر
يازييلور .



اسراقا ايله اسپانیایک مانیلا لیمانده کی بئوک محاربه سی
Le combat naval devant le port de Manille

ایدیلان مرسل الیهک بوندن نصل نمون
اوله جفتی بیلیم . بویه لایالیکلرک ادبیات
ایله نصل قابل توفیق اولدیفی اکلاهم .

ینه اومکتوبک دیکر بر جهنده وصفی
بک نامنده بر ذالک ارتخالی اکلا دیلیورده
دیلیورکه :

ثبوت قار قیامت یکن بر صباح

اوشاق «وصفی بک سزلره...» دیردیز

«امان صوص بیقل شوم آغزیل حریف

بالادر بورؤبای؟» کیم سوله دی»

اقدی ایل اوشاق آره...نده جریان

ایدن محاوره دقت !..

هابدی ایدیلم حال خصوصیده بویه برشی

اوشلش ، بونی ، شعر عنوانی التنده عموه

اوقونقده نه معنی وار؟!

شاعر اولدیفی سوانیلان مرحوم معلم

ناجی اقدینک هیچ بر ائرنده «شوم آغزیل

حریف .. امان صوص بیقل...» کی شیلر

شعر اولقی اوزره کورلماشدر .

اسماعیل صفا بک ، یوقار یده یازدینمز

جسمانیه سنک کوندن کونه آرتقمده اولدیفی
روایت ایلمن صفا بکک آغزندن ایشدیکمز
ایچون اهمیتله تنقی ایدیوروز .

بز شومکتوبده دهه - ادب و اخلاق -

نقطه سندن ایلدشمجک بر قاج جهت بولدق.

مکتوبده مرسل الیهک پدری حقنده برقاج

سوز سولندیکی صرمده شو . مصراعلر

کورلیور :

اوشایان حرمت حکیم اختیار

کولر حال شیخو خنده شباب

تمسخر نما طبع شو خانمی

حیاستنده کی حال فایتیه

لسان حرمتله یاد ایدیلان برمن حکیم

حقننده «تمسخر نما» نی صرف ایتمک

یاقیشرمی؟ «شعر» عنوان عموویسی ائنده

یازیلان برشیده بویه تعبیرلرک مناسبی وارمی؟!

دینک که زوالی حکیم آق صقالی ایلله

حیاستندکی فانیلک حالی مسخریه آییورومش .

کندیسی ایلله ینه کندی اکلا دیورومش .

پدری حقنده بویه بر مضنون صرف

صکره بونلر مجرد صفا بکک اثر طبع شد.

عرائه سی اولدیفی ایچون شعر اولقی اوزره

تانی ایدیایور . ایشته بوفوق العاده شعرلر.

ایشته بو تنظیری غیر قابل سنوحتا قلبیه

شرق وغربک بتون آثار قلمیه سی اوزرنده

تدقیقات کامله اجرا ایلمش شهرامزک

بدایع مخصوصه سیدر . (ترقیات علمیه سیدیه

هر شیئی بالذات کورمه کوردیکمز کی

یازمه چالشیوروز) دستورله یورین ارباب

تحریرک مائر قلمیه سی ایشته بوزمینده

شیلردر .

مومالیه اسماعیل صفا بکک شو

صرمده پیش نظر مطالعه یه الیقمز اشعار

جدیده سی آره سنده برده (وداد نامه)

کورلیایور . بز بوداد نامه کی شیلرک

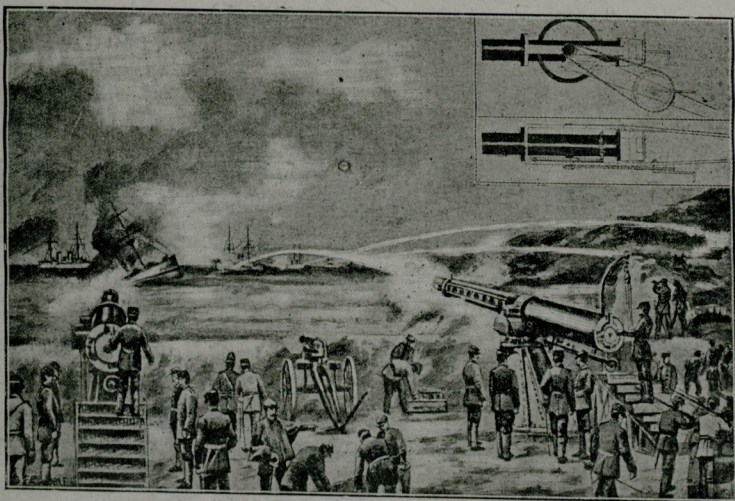
یارلما سی طرفده دکلز . شعر سولندیل .

مضمونلرله کلبشی کوزل شیلرده یازم برلر .

لکن شووداد نامه نی ، معلم ناجی اقدی مرحومی

استاد شعر اولقی اوزره قبول ایتمن . (شاهد

الغیب روح اولان شعر حقیقینک مرثیت



امریقا و ریپوبلیک اسپانیا سفای تخریب جتی

La guerre Hispano-américaine de canon-torpilleur américain en action

برازده صفا بکک (کوچک برانفتاد)
نده مظهر تقدیر مخصوصی اولان اثرلردن
بخت ایدلم :

مومالیه، (اولانجه انصافی وجدانده
طوبلایه رق سوبلورم که بن آثار ناجیده
یکی شاعر لریمزدن فائق عالینک مثلاً (تنویم
حسبات ی کی بر قاج شعر کور مدم)
دیور .

بودر جهلرده سزوار تقدیر کوریلان
او منظومه بی شورابه نقل ایدیوروز :

تنویم حسبات

سور ، یازار ، کچرمد - المدن آزاده -
قیشک سیاه .. خزانک بریده . خزن آلود ..
بازک سفید .. هارک برانسم و کبود ..
بتون لبالی ، بر مهد شعر و خولساده
شبابه خنده فشان برلقای جاویدک
برر ستاره ایدی تابشیهله هر ذره
او دور مستی و آزاد کیده قاج کره
مشافهاتی طویدم اماله امیسدک
نهایت اولدی قرین حصول او خوالار
اوت .. فقط برالم اونلری قوجاقرکن
دیگر الم عجیور دی شباب عمره کفن
سزای چیچکلی امالار ، ضیالی سودالر

خصوصی شیار .. احتمال که معذرت شرعیه
موجود ایدی .

مومالیهک ، (دیردم دیورم) ، ائنده کی
منظومه سندن :

دیردم بوشب یلدا الویردی نهار اولسه
« دیردم » صیغه سی زمان ماضیده حکایه بی
افاده ایدیور . بونک ایچون « دیورم - دیرم »
بوشب یلدا الویردی نهار اولسه « دیمک لازم
کلیور . منظومه نک اشاغیسندکی ، مصرا -
علرینک برنجی کله لرله توافق حصولی
و آهینکک محافظه سی ایچون (دیردم)
دینلمش ایسه ده منی جهتی دوشونلنجه
ایش دیکشور .

دیردم مثلاً برطاغ پشینده بونک انکین
پیرامن رنگینی دریاه کنار اولسه
برطاغ اولسه ، او کندمه انکین اولسه ،
اوطاغک برامنی البته دریلک کناری اولور .
بودی بی برشیدر بیت مذکورک ، مصرع
نایسی معلومی اعلام قیبلدن اوپور .
دیردم که (بوتون) برلر دیردم که (بوتون) کوکلر
هپ رایحو دار اولسه هپ ششمه بار اولسه
یا (شون) لر زاندا ، یا (هپ) لر فضله ! .
نظر مطالعه من آثار اخیر صفاثیه اوزرند
طولاشدنجه بویه پروزی شیلر بولمقدن
خالی قالمور .

منظومه سنده « دیمک » مصدر ینک طرز
تلفظی اختیار ایدمک :

(کورر کوزل بو « دمزدم »)
دیمش ایکن بوراده ینه پشان اولوب (دیر
دیمز) دیور . بویه املالره نهدیلم ؟ .
بوندن صکره مکتوبده شویه برایی
مصرع کوریلور .

عقبنده نابوت اون اون بش کیشی
سوقاقلرده قار اوکون دیزوبی
اوبارد چیچکله نابوته
هان باقدم اورتولدی دیگر کفن
یاغقمده اولان قار چیچکه تشبیه اولور .

لکن برآز تأمل ایدیه جک اولور
ایسه اوراده او بیاض چیچکله نابوتک
اوزرینه اورتمکده برابهم قییح وار . صفا
بک کی استنادنی تزئین اتمک جرأتمده
بولسان بردقایق دانک بوکی اوفق فک
شیلری بیهله پیشکاه نظر تأملدن دور
طوتامسی اقتضا ایدر .

(بزم قومشونی الدیار کتیدلر)
دیشنه باقیله حق اولورسه صفا بکک
قومشوسی حقنده صوک بر نشاء احترامی
اولوق اوزره نابوتی اوج بش آدم بیهله
تعقیب اتمدیک اکلایسایور . تأثر یالکیز
اوشاغی تکدرده قالیور . نه حال ایسه بونلر

سعیك هر حالده مشكور ، اثر كده بعض مرتبه قصور بولنسه بيله معذوردر .

شیخ ملائك انيسك — بك علوی بر كرامته — هانده هشت بریندن قویاروب كشیمرهك آرایش باغ زمین ایتدیکی او (كلستان) ، او (بوستان) ، او آثار كزین ندر ؟ كزار بدایع بحجه (سعدی) قدر چیچكلر ، نورلر ، روحسار نشار ایتش عجباهانکی ادیب واردر ؟

اسلافدن بك چوقلربنسك بر وقتلر هالمربنه ولوله ورمش اولان اثرلری ایدای* اعتباردن دوشمش اولدینی حالده ، شیخ بقا پسندك انقاس نفیسه سی اوراد زبان یار واغیار اولمقددر . شو حاله نظرأ ذیلله - بیایرکه عالمده ادب وعرفان باقی اولدقچه (كلستان) ی زیت رحله* اطفال ، (بوستان) ی حرزجان مردان كال اولوب كیندیکی کی مواعظ وغرامیاتی ده جذبه انكیز ارباب وجد وحال اولوب طوره جقددر . سطحی بر نظره باقلدیغنده آثار (سعدی) كوزه اوقدر طبیعی ، اوقدر سهل كورونورکه انسان اورادمکی الفاظك ، اورادمکی افكارك همان شویله واردات صورتیه یازلدیغه ایتاق ایستدر . فقط ، حقیقت اویله میدر ؟ بونلرك حاوی اولدینی حکم وحقایقه باقلایدركه كلیشی كوزل دكل ، بك مكمل دوشونولهرك یازلدقاری قولایچه آكلاشلسین .

(كلستان) اطفال ایچون یازلمشدر . بیر عالی نظر اوراده برچوق معالی بی — اکثریتله — سادهجه بازار براقیر ، (بوستان) ده ایسه برمشرح کی اوشینك ایچینده نلر وار ایسه میدانه چیقاروب كوستریر . مثلاً (كلستان) ده ،

« پدر را غسل بسیار است
ولیکن پسر کرمی دار است ،
« در بگر ؛ فقط (بوستان) ده ،
مکر دیده باشی که درباغ وراغ ،
بشابد بشب کرمی چون چراغ
کی گفتش ، ای کرمك شب فروز ،

(شیخ سعدی) حقددر کی مظلومه اوزربنه بعض مطالعات

شاعر آنسره زبانه عاكف بك اندریبر
۱۵ مارت ۱۳۱۴

عاكف !

حكیم معالی آموز (شیخ سعدی* شیرازی) حضرتلری حقددر یازوب شاعر حكیم (عارف حكمت) بك اقدی حضرتلری نالعه تقدیم ایتدیك مظلومه غرابی (رسمی غزله) نك ۶۸ نومرولی نسخه سنده اوقودم . بر كره . اوقومقله طویامادم . اوقودم . تکرار اوقودم . اوقودقچه فكرم كسب اعتلا ایتدی . صان كه خیال بدیعه برستم سمارده طرح ایدمش كلستانلرده ، بوستانلرده كزینوردی .

بر آرز زمان طالعین بر حالده قالم . لحن لطیفك آز قالدی ، بی ده نلعه سراقه سوق ایدجكدی . كندیله كلیدكمده — ببلانه نوالری طبعاً بابل یارادمش اولانلره براقالی ، دیهرهك — یازیلان شیرلی بوروشدوروب آتدم . اویله یا ، انسان (عاكف) قدر شاعر اوما لیدركه نغماتی وجد آور ارباب عشق اولسون .

« شو استاد عرفا پناهك بوكون
حقیقتده شاكردی یز بز بوتون
مربی* افكار امت اودر
ایدن خلقه تدریس حكمت اودر
اودر شعرى حكمتله مزج ایابین
اودر شعر نامیله حق سوبابین »
یتلری ظنمجه ، امثالنه آرز تصادف اولور ، برحسن ابتدا تشكیل ایتكده در . هله .

« اودر شعرى حكمتله مزج ایابین
اودر شعر نامیله حق سوبابین »
یتى، مظلومه بی نام فاضلانلرینه تقدیم ایتدیك حكیم عارفكده مظهر تقدیر وتكررلری اولقی مزبانی حازدر . مقصدك روح (سعدی) بی شادمان ایتك ، آثار (سعدی) یه یكى باشند جلب انظار امعان ایلمك اولدیغندن بوبادهمکی

مزار مظلم آمال ، حشر كاه شون اولان دماغم ایچینده مؤیداً او بویك بری عرییدن دیکری فارسیدن التمش اولقی اوزره « امل » ایله « امید » ك ایکی برشی اولدینی حالده بونلرك باشقه باشقه معناله دلالت ایلدیکی ظنیه « مشافهاتی طویدم امله امیدك » دیلمسی كبی مضحكاری .. خویلابی برال ایله قوجاتلا - مق ، ذوق زماننده كفن بیچك ، (محل حشر) اولان بردماغده (چیچكلی املار) . او بویك امری بری ورمك کی عجبوهرلی .. وبوقیلدن دهار بخیلی غریبه لری .. بر طرف ایتدكن صكره شو مظلومه نك ماله كلهلم :

صاحب مظلومه ، قیشك ، یازك بتون لیائی المذن آزاده اولهرق برمه خویلاده كپیرمش ، براقای جاویدك نوریه هرذره بر سستاره امش ، نهایت او خویسار حاصل اولمش . بر طرفدن او خویسار ایله ذوقیاب اولورمش . دیگر طرفدن ده ایام شباب یکیورمش .. كیمش .. سعدی او املره مزار آمال اولان دماغنده او بویك دیور . مطالعین کرام ایشیتسون .. ایشته بزه منصفانه سوبایورز .

مظلومه نك موضوعی كوزلدر . لكن بومال اویله عموم آثار ناجیده مثلی كورلیه جك بر بدیعه شعریه اولقی اوزره قبول اولنه مز . بومالده سوزلره كرك اسلافك وركرك معاصرینك آثارنده تصادفز كثیر . الوقوعدر .

بوكی سعادات ماضیه نك نقلنده ویر - یله جك نتیجه لرده آمالی مزاره كومكندن ، حسینی تنوم ایلمكنن ایسه ماضیه ارجاع ایدیلان اونكاه تحسیر اوزربنه حسینی اوباند برمی ، وجدانك تلرینه طوقو نلحق روحی دهها زیاده ملئذ ایلر .

ایشته آثار ناجیه فائق كوسترلك ایستیلان « تنوم حسیات » كه ده قیمت ادبییه سی حقددر برانتهه حاصل اولدی .

مصیبه هاشم